

**L'analyse littéraire des données sur le récit épique de Nana Yaa Asantewaa (textes oraux
édits d'appellations du clan Asona)**

MENSAH Magdalene
Enseignante-Chercheure
Maitre de Conférences
Catholic University of Ghana, Sunyani
Department of Languages and Journalism
bijou.mado01@gmail.com

Résumé: Nos études nous orientent vers une perception neuve du récit épique de Nana Yaa Asantewaa, même en ce qui concerne le paradigme référentiel grec. Détienne, un des animateurs du renouvellement des études grecques, constate que la langue est le propre de l'oral - l'oral ayant à la fois « effet de langue » et « effet de discours ». C'est ainsi qu'il devient pertinent de chercher à dégager et à analyser sémantiquement et pragmatiquement les huit textes oraux recueillis, transcrits orthographiquement des sons en langue asante et traduits en français, le poème-chant de louange de l'héroïne, et son discours lors de la réunion secrète.

Mots clés : Asona, Atuduro, Yaa Asantewaa

**Literary analysis of data on the epic tale of Nana Yaa Asantewaa
(oral texts of names of the Asona Clan)**

Abstract: Our studies now direct us towards a new perception of the epic story of Nana Yaa Asantewaa, even with regard to the Greek referential paradigm. Détienne, one of the leaders of the renewal of Greek studies, notes that language is specific to the oral - the oral having both "language effect" and "discourse effect"¹. This is how it becomes relevant to seek to identify and analyze semantically and pragmatically the eight oral texts collected, transcribed orthographically from the sounds in the Asante language and translated into French, the poem-song of praise of the heroine, and its speech at the secret meeting.

Keywords: Asona, Atuduro, Yaa Asantewaa

Introduction

Certains pans de l'histoire de quelques héros africains (Nana Yaa Asantewaa, Soundiata, Chaka, Abra Pokou, Samory...) dans les livres demeurent méconnus, à cause de la difficulté à conserver les sources orales. En tant que chercheuse, notre ambition a toujours été de fouiller et rétablir des faits. En ce sens, dans le cadre de cette recherche, nous nous intéressons à l'histoire de Nana Yaa Asantewaa (une reine traditionnelle du Royaume Asante au Ghana). Cela dit, notre objectif est de vérifier les dimensions épique et socioculturelle des récits dont elle fait l'objet au prisme de la dernière guerre de résistance dont elle a été actrice contre l'administration coloniale anglaise en mettant, par la même occasion, en exergue la qualité des compositions artistiques et la visibilisation du genre féminin. Pour réussir cet exercice scientifique, nous nous attèlerons à répondre aux préoccupations suivantes : Comment définir et reconnaître l'épopée ? Le récit de Nana Yaa Asantewaa, répond-t-il aux critères de l'épique ? Comment l'orateur de l'épique construit-il son image ?

À partir d'une approche sociocritique, nous avons décortiqué le corpus composé de trois textes édités par des chercheurs-historiens ghanéens et des interviews que nous avons réalisées dans son village avec les différents rois du royaume Asante et les doyens de la famille de Nana Yaa Asantewaa. Après la transcription en langue Asante et sa traduction en français nous avons également fait une étude des œuvres des historiens et chercheurs de la vie de Nana Yaa Asantewaa, et la synthèse de ces œuvres et les données des interviews que nous avons exposées à la lumière de la sociocritique et à l'analyse littéraire, nous ont permis de conclure que le récit de Nana Yaa Asantewaa est épique.

C'est ainsi qu'à présent, nos études nous orientent vers une perception neuve du récit épique de Nana Yaa Asantewaa, en ce qui concerne l'analyse littéraire des données obtenues sur son récit épique. Cette analyse littéraire de l'article sur la vie de Nana Yaa Asantewaa (héroïne traditionnelle Asante), qui révèle le caractère héroïque de son récit et fait d'elle une héroïne épique selon les concepts du genre, est structurée en quatre parties :

- L'Analyse des trois textes d'éloges édités de Nana Yaa Asantewaa ;
- L'Analyse des cinq textes d'éloges inédits de Nana Yaa Asantewaa ;
- L'Etude de langue et style du discours de Nana Yaa Asantewaa ; et
- Les Rapports de force selon L'Analyse de choix de mots, La Syntaxe, Le Ton, Le Registre...

1. Présentation et analyse du texte édit 1

1.1. Présentation du texte édit 1

Asonafoɔ Abusua Mmeranee

Traduction en Français

v1 Asona Werempem Akwa- petɛfufuo dehyɛ	v1 Descendant de la famille royale Werempem Akwa d'Asona dont le totem est le vautour blanc
v2 Ono, na ɔkaa sɛ : Akurase tena ye mmusu.	v2 a dit que vivre en campagne est une abomination.

v3 Enti, odidi Akurase, na wakɔda kuro kesee mu : kwae bibire mu-hene.	v3 Pour cette raison, il se nourrit en campagne et passe la nuit en ville : Roi de la forêt vierge.
v4 Osepetitiriku a, ne ho bon atuduro:	v4 Grand-Sire qui empeste la poudre à canon :
v5 Ofori nana a, yede sika atumpan, ne dadeɛkotokoro na egye gye no taataa.	v5 Grand-fils dont on guide les pas avec un tambour en or et des baguettes métalliques.

v6 Aberewa Dokuwaa kofo, Adehyee.	v6 Membres de la famille royale de la Souveraine Dokuwaa.
v7 Okuntunkununku ne Oduro Asafo Boakye, nana:	v7 Petite-fille d'Okuntukununku et Oduro Asafo Boakye :
v8 Werempem Akwa a, ɔweaweansaa so:	v8 Grand-Sire qui rampe sur l'enclume :
v9 Yaa Asantewaa, obaa besia a ɔko aperemo ano Abusua, ne no;	v9 Telle est l'ascendance de Yaa Asantewaa, femme d'origine modeste qui se bat sur le front ;
v10 Asona Werempemakwa hene:	v10 Roi de la famille Werempem Akwa du clan Asona :
v11 Nana Wiafe Akɛnten, ne no.	v11 Tel est également le cas de Nana Wiafe Akenten.
v12 ɔberempon mu hene a, ɔde asansa tuo na ɛte abɔferɛ, na ɔde twene sini na esi nsoa:	v12 Roi des rois qui se sert du fusil écourté pour cueillir la papaye, et emploie le petit tambour comme nasse :
v13 Omintimirim a, ɔne Nkramo na edi asie:	v13 Grand-Sire qui ose faire fi aux marabouts :
v14 Wo firi Adanse Werempemakwa Akoten, damere ɔdomankoma bɔɔ adeɛ.	v14 Vous êtes originaire d'Adanse Werpem Akwa Akoten, berceau même de la création.
v15 Bonsu Adu, Ampɔforo Antwi.	v15 Tels sont aussi les cas: Bonsu Adu Ampɔforo Antwi.
v16 ɔbaabasia a, ɔbo ntoa kɔda Berempon Kokuroko:	v16 La femme simple qui a combattu jusqu'à Berempon Kokuroko où il a passé la nuit :
v17 Ofori Ata, Odwenni ni katakyie a, ɔdwonso ne mfinimfini.	v17 Ofori Atta, bélier intrépide, qui évacue son urine au-dehors au beau milieu de son corps.
v18 Nananom, Asonafoɔ ne no.	v18 Nananom, tel est le clan Asona.

1.2. Analyse littéraire du texte édit 1

Du point de vue du contenu sémantique, ce poème présente le clan Asona doué de combattants redoutables dont le totem est le corbeau. Le texte a donc un thème-titre spécifique (V1 Asona Werempem Akwa) et à ce thème-titre s'attachent des prédicats fonctionnels dont les uns décrivent les talents spécifiques du clan (v4, v8, v9, v12, v13, v16), d'autres son ascendance (v5, v6, v7, v11, v14, v15, v17) et d'autres encore son rang social (v3 Kwaebibire mu hene, v10 Asona Werempem Akwa hene).

Sur le plan de la structure rythmique (métrique), on a la répartition suivante :

GROUPE 1	V1 : 2
	V2 : 3
	V3 : 3
	V4 : 2
GROUPE 2	V5 : 3
	V6 : 2
	V7 : 2
	V8 : 2
GROUPE 3	V9 : 3
	V10 : 2
	V11 : 2
GROUPE 4	V12 : 3
	V13 : 2
	V14 : 2
	V15 : 2
	V16 : 2
	V17 : 2
	V18 : 2

Sur la base de cette répartition métrique, on peut établir certaines corrélations :

Primo, dans le premier groupe, la composition métrique v1/v2 est l'inverse de celle de v3/v4.

Secundo, celle du deuxième groupe (v5-v8) reprend textuellement celle des groupes 2-4. Il y a donc une certaine recherche de la mesure, de l'équilibre dans ce poème.

Du point de vue sonorités, il y a :

i) répétition de segments vocaliques :

/ɛ/ v1

/e, i/ v4

/o, i/ v13, v17

/a, ɔ/ v5

/a, o/ v7, v9, v11, v16

ii) la répartition de segments consonantiques :

/n/ v5, v7, v11, v12

/m, n/ v13, v14, v17, v18

Les figures

Au niveau des figures du discours, on relève deux exemples de la métaphore. Dans le premier vers (VI) « Asona Werempem Akwa » est dit « pɛtɛ fufuo dehyɛ » et pour cause: le corbeau et le vautour sont tous deux des charognards d'où le transport du collier blanc du corbeau au sens de vautour est senti, en vertu de cette comparaison, comme une référence voilée au premier.

Dans le deuxième exemple, « béliér intrépide » est prédié sur Ofori Atta. En effet, chez les anciens, le béliér était une machine de guerre pour enfoncer les murailles des villes assiégées. En Afrique aussi, le béliér est un animal combattif et adroit. En somme, le recours aux procédés employés ci-dessus permet d'avoir un texte ramassé, musical et suggestif.

2. Présentation et analyse du texte édit 2

2.1. Présentation du texte édit 2

Asonafoɔ Mmranee	Traduction en français
v1 Meyɛ Asonani, yɛdɔɔso sene abusua biara.	v1 Je suis membre du clan Asona, nous sommes le clan majoritaire combattants redoutables du clan.
v2 Meka me ho sɛ: Asona Werempem Akwa!	v2 Je dis de moi-même, Asona Werempem Akwa ! que je fais partie des
v3 ɔdodoɔ ɔhemaɔ, Nana Prekoo Onyankonsuro Asenii, ɔpɛtɛ fufuo Nana.	v3 descendants de la grande famille de Nana Preko Onyankonsuro, Grand-fils du vautour blanc.
v4 M'akraboɔ ne Adenne, anaa kwakwadabi, ne Asona wɔ:	v4 Mes totems sont le corbeau (la corneille) et le serpent rouge :

v5 Saa ɔwo kɔkɔɔ yi, sɛ Asonani-bi hunu bi a, ɛyɛ musuo ma no.	v5 Si un membre du clan voit un de ces serpents, c'est une abomination pour lui.
v6 Me piesie ne Nana Okae a, odi kan a, ofiri Adanse Akurofrom.	v6 Mon fils aîné est le chef Nana Okae I, originaire d'Adanse Akurofrom.
v7 Me manu ne Kuntukurunku a, ofiri Kyebi.	v7 Mon deuxième fils est le Grand-Sire, originaire de Kibi.
v8 Na me mensa nso ne Offensohene Nana Wiafe Akenten, ne onua Nana Afrane a, ofiri Edweso !	v8 Mon troisième est le chef d'Offinso, Nana Wiafe Akenten, et son frère Nana Afrane d'Ejisu !
v9 Wɔn, ne me Mensa.	v9 Ce sont eux mon troisième-né.
v10 Me nyesoɔ ne Ofoana, ebinom nso gye me Asona.	v10 Quand je salue les gens, on me répond « Yaa Ofoana » ou « Yaa Asona ».

2.2. Analyse littéraire du texte édit 2

Ce poème a pour thème-titre Asona Werempem Akwa, noyau dur de combattants redoutables dont la renommée rejaillit sur tous les membres du groupe, y compris les générations actuelles de membres. A ce thème-titre s'attachent des prédicats fonctionnels dont certains décrivent son rang social (v4, v11), d'autres décrivent leurs talents (v5, v6, v9, v10, v13, v14) et d'autres encore parlent de son ascendance / descendance. L'ensemble se répartit en trois strophes, à savoir :

Strophe1 : v1-v3 Le thème-titre

Strophe 2 : v4-v9 Prédicats fonctionnels (descendance)

Strophe 3 : v10- v18 Prédicats fonctionnels (ascendance)

Au plan de la structure métrique, on a la répartition suivante :

Groupe 1	V1 :2
	V2 :4
	V3 :4
	V4 :2
	V5 :4
	V6 :2
GROUPE 2	V7 :2
	V8 :2
	V9 :3

GROUPE 3	V10 :2
	V11 :2
	V12 :3
GROUPE 4	V13 :3
	V14 :2
	V15 :2
	V16 :2
GROUPE 5	V17 :3
	V18 :2

Sur la base de la répartition ci-dessus, les corrélations qui s'imposent sont comme suit :

Primo, la structure métrique de v1/v2 est l'inverse de celle de v3/v4 mais identique à celle de v5/v6 au sein du groupe 1.

Secundo, la structure métrique du groupe 2 (v7-v9) est la même que celle du groupe 3 (v10-v12) mais est l'image en miroir de celle du groupe 4 (v13-v16).

Tertio, la structure métrique du groupe 3 rappelle celle du groupe 5. Cette variation savante semble indiquer une certaine préoccupation avec la mesure.

Enfin, au plan des sonorités, il y a :

i) répétition de segments vocaliques :

/a, u/ v2, v3, v4

/i, u/ v4

/a, e/ v6, v14

/a, ɔ/ v16

/o, u, a/ v7

/a, ɔ, e/ v5

/i, e/ v13

ii) répétition de segments consonantiques :

/b, k/ v16

/t, s/ v12

/n, m/ v11, v15

L'emploi des procédés divers dans la composition de ce poème est la preuve que l'accent est mis sur le message tel que le recommande la fonction poétique jakobsonienne.

3. Présentation et analyse du texte édit 3

3.1. Présentation du texte édit 3

Abusua mmranee	Traduction en français
v1 Asona Werempe-akwa,	v1 Grand-Sire du clan Asona,
v2 Kuntununku Damenam nana a, otutuu mmirika ƙɔɔ Ayaase.	v2 Petit-fils de l'intrépide Damenam, qui s'est rendu à la hâte à Ayaase.
v3 Ɔrekoro no, yeɓɔɔ no hwe se, ɔsrɛ Antwibo ahahan mpo a, Yemma no;	v3 Quand il partait, on lui a prédit que même s'il sollicitait une feuille de taro, il n'en aurait pas;
v4 Ewíee aseɛ, yɛkarii aduasa, De sika afena-baatan ne ne mma, Sii akyire.	v4 A la longue, on lui en a donné trente, avec en plus une épée en or en forme d'une mère et ses enfants.
v5 Nananom firi Abuakwa Abontenkeseɛ mu.	v5 Nos ancêtres viennent d'Abuakwa Abontenkeseɛ
v6 Oti Awere nana a, ofiri Denkyera Nnsɔɛm,	v6 Petit-fils d'Oti Awere, originaire de Denkyera Nnsɔɛm,
v7 Worawora-ƙɔɔ a, onim sika fibere,	v7 Crabe adroit des eaux douces qui connaît l'origine même de l'argent,
v8 Nananom abirempon honyafɔɔ a, Yedi sika atomprada;	v8 Grands chefs dans l'opulence qui empestent l'argent;
v9 Agyinamoa tuntum a, n'ani ye hu,	v9 Chat noir aux yeux qui fait peur,
v10 Akoko fufuo a, akorɔma ahyɛ no nso,	v10 Coq blanc que l'aigle a remarqué;
v11 Wo na womo nsaa, na wudware nsuonwunu;	v11 C'est vous qui rampez sur l'enclume pour ensuite vous laver avec l'eau froide;
v12 agyankɔbaa sereko, kyere ahene;	v12 Souverain qui se moque des guerres et prend pour captives les rois;
v13 Nananom, na ɛde akokoɔduro kodi aninsɛm, toto apeamamfo sraman;	v13Ce sont nos combattants redoutables, qui armés de courage, sont partis assiéger les habitants d'Apeaman;
v14 Ɔkwaforamoa birempon nifa ne nifa;	v14 Roi intrépide auquel aucun ennemi ne peut échapper;

v15 Nana a, ɔsɔ adaberekɔ mu a, Okum nnipa aduosia de ne Kramo-keseɛ to sɔɔ.	v15 Roi qui, quand il met la main sur le fusil à deux coups tue soixante personnes dont les cadavres servent de lit pour son marabout en chef.
v16 Nananom firi Dankwamoa Nkwanta, Wie Adanse Akorokyerɛ.	v16 Nos ancêtres viennent de Dankwaamoa Nkwanta et Adansi Akrokeri.
v17 Akyem Gyankorɔmaa nana yare a, Mfa no nkɔma ɔkomfoɔ, Na ɔkomfoɔ bewia no.	v17 Si le petit-fils d'Akyem Gyankorɔmaa tombe malade, ne l'emmène pas chez le féticheur car celui-ci le prendra au dépourvu.
v18 Apea-Anwo korɔkorɔ sa,	v18 Apea-Anwo, qui attise la guerre;
v19 Nananom na yesɔɔ akofena mu koeɛ, maa Asona Gyima, De mpempranneɛ, Koyii wɔn ayɛ.	v19 Ce sont nos ancêtres qui ont combattu à tel point qu'Asona Gyima est parti leur présenter des bijoux en signe de reconnaissance.

3.2. Analyse littéraire du texte édit 3

Du point de vue contenu sémantique, le poème parle du WEREMPEM AKWA du clan Asona. Cette appellation s'applique dans son sens strict aux aïeux, combattants redoutables du clan, et dans son sens élargi, à tous les autres membres du groupe. A ce thème-titre s'attachent des prédicats fonctionnels dont les uns décrivent les talents extraordinaires (v2-v4, v8-v15, v18) et les autres leur provenance (v5-v7, v16).

Le poème a donc une structure bien définie car le tout constitue un ensemble cohérent. Du point de vue structure métrique ou rythmique, la répartition des vers se présente comme suit :

GROUPE 1	V1-2
	V2-2
	V3-4
GROUPE2	V4-4
	V5-2
	V6-2
	V7-2
	V8-2
	V9-2
	V10-2
	V11-2
	V12-2

GROUPE 3	V13-3
	V14-3
GROUPE 4	V15-4
	V16-2
	V17-4
	V18-2
	V19-4

Sur la base de cette répartition, on peut établir les corrélations suivantes :

D'abord, la structure métrique du groupe 2 (v4-v12) est l'image en miroir de celle du groupe 1.

Ensuite, les vers du groupe 3 sont trimétriques.

Enfin, les vers du groupe 4 associent les structures des vers des groupes 2 et 1.

Du point de vue des sonorités, il y a :

i) répétition de segments vocaliques :

/a, u/ v2

/ɔ, a / v3

/a, i / v4, v7, v14, v16

/o, a/ v6

/a, e/ v12

/a, i, o/ v13, v15

/a, ã/ v19

ii) répétition de segments consonantiques :

/m, n/ v2-v5, v8-v9, v13, v15-v16

/w, n, s/ v11

/m, f/ v14, v17

/n, k/ v16

/n, m, y, k/ v19

Au niveau des figures du style, on relève deux exemples de métaphores (v9 chat noir aux yeux effarants, v10 coq blanc que l'aigle à remarquer) et des titres honorifiques dont v1 Werempem

Akwa (Grands-Sires), v12 sereko, kyere ahene (qui se moque des guerres, qui capture les rois) et v14 Okwaforamoa Birempɔn (l'Incontournable Seigneur).

Il s'agit là de procédés qui donnent au texte un aspect ramassé, certes, mais leur pouvoir de suggestion a un grand impact sur la précision et la clarté du message transmis.

En somme, il ressort de l'analyse menée ci-dessus qu'il y a des liens fort étroits entre les appellations akan et l'épopée. En effet, les deux genres emploient, a) thèmes-titres historiques b) aventures héroïques, c) figures de style et sonorités et, à cet égard, se rappellent l'un l'autre. Une différence entre les deux réside toutefois dans le fait qu'en akan, le rythme est déterminé par les groupes de souffle, tout comme en anglais, alors qu'en français, par exemple, c'est sur la base du nombre de syllabes dans le vers. Nous reconnaissons, qu'à travers cette étude stylistique, non seulement que le pouvoir de l'œuvre littéraire et des procédés, par exemple d'associations, etc, que Nana Yaa Asantewaa utilise visent à mieux faire comprendre aux lecteurs les énoncés, les situations des discours, les références, de ce récit de Nana Yaa Asantewaa, mais aussi, par ce biais, l'écriture épique est magnifiée.

Conclusion

Le texte oral a ses objectifs et ses formes d'expression depuis l'Antiquité jusqu'à ces temps modernes, et son intérêt est qu'il reste vivant même si l'internationalisation constitue une menace.

Même si le récit de Nana Yaa Asantewaa congédie le champ poétique dans sa forme, force est de voir que son contenu « référentiel », selon Jakobson R., investi d'une vocation qu'on peut qualifier de « sacralisante » a le sens épique. Dans notre recherche, nous avons fait l'étude du personnage, pour voir les variations sur les thèmes que le récit induit et des opinions de dimensions épique et socioculturelle exprimés sur cette héroïne traditionnelle asante des derniers siècles.

Depuis des siècles, il est devenu alors une réputation hors du commun dans le royaume asante, de sacrifier sa vie pour la protection du Siège d'Or comme ont fait Nana Asenso Kofo d'Adwumakaase qui a été enterré vivant; Nana Dikopim - chef d'Ejisu qui a été battu à mort et son corps distribué aux vautours; Nana Tweneboa Kodua de Kumawu qui a été décapité, ainsi que Nana Prempeh I qui a préféré, dans une guerre antérieure à 1896, aller en exil plutôt que de laisser capturer le Siège d'Or des Asante par les Anglais qui voulaient seulement l'exposer comme un objet de valeur dans leur musée à Londres.

Ce Siège d'Or, fait d'or pur devint, avant et pendant la colonisation de la Gold Coast (le Ghana), un objet de convoitise par les Britanniques. Nana Yaa Asantewaa, forte de sa tradition, et dont la grandeur n'a pas fini de surprendre l'univers, va s'inspirer de la bravoure glorieuse de ses prédécesseurs pour défendre le Siège d'Or mythique des Asante qui donne au pouvoir politique asante sa caution divine. Elle va à la protection de sa nation de toutes ses forces, pour repousser les Britanniques venus violer cette tradition et humilier le royaume asante.

Il y a derrière le personnage de Nana Yaa Asantewaa toute une histoire de pionniers qui ont sacrifié leurs vies au profit de la nation asante, et c'est dans cette logique que s'inscrit son action épique dont le droit de devoir s'avère impératif lorsque le Siège d'Or, symbole de l'unité asante, est sous la menace de l'impérialiste anglais.

Bibliographie

- ADU BOAHEN Albert, 2003, *Yaa Asantewaa and the Asante-British War of 1900-01*.
- AGYEMAN-DUAH, Ivor, 2007, *Yaa Asantewaa: The Heroism of an African Queen*.
- ALBERT B. Lord, 1960, *The Singer of Tales*, Cambridge Massachussets, Harvard University Press.
- ARISTOTLE 1895, *Poetics*, trans. S. H. Butcher, Macmillan, London, Chapter xxiv 59 b7.
- CORNEVIN Robert, 1966, *Les poèmes épiques africains et la notion d'épopée vivante*, Présence Africaine, No. 60.
- DERIVE, Jean, 2002, *L'Épopée : unité et diversité d'un genre*, Paris, Karthala.
- DETIENNE, Marcel, *L'invention de la mythologie. Dictionnaire de l'Académie Française*, 2005, 9e édition, Paris, Imprimerie nationale et Éditions Fayard,.
- HAMON Philippe, 1991, *La Description littéraire*, Paris, Macula,.
- JAKOBSON Roman, 1970, *Linguistique poétique*, in *Essais de Linguistique générale*, Paris.
- KESTELOOT Lilyan, 1997, *Les Épopées d'Afrique noire*, Paris, Karthala,
- NSIAH Kofi, *Akanfoɔ mpaninsem ne daeɛ nkyeraseɛ*, Kumasi, Alpha Omega Press.
- NSIAH Kofi, *Akanfoɔ mpaninsem ne daeɛ nkyeraseɛ* (textes inédits), Kumasi.
- OPOKU A. A. 1973, *Obi kyerɛ*, Tema-Ghana, Ghana Publishing Corporation, (textes édits).
- PARRY Adam, (éd.) *The Making of Homeric Verse: The Collected Papers of Milman Parry* (Oxford: Clarendon, 1971)
- WILLICOCKS (Colonel). *Yaa Asantewaa and the British War of 1900-01*.
- ZUMTHOR, Paul, 1983, *Introduction à la poésie orale*, Paris, Seuil.

Processus d'évaluation de cet article:

- **Date de soumission: 03 avril 2025**
- ✓ **Date d'acceptation: 01 mai 2025**
- ✓ **Date de validation: 19 mai 2025**